

A-R Editions, Inc., Middleton, Wisconsin
© 2011 by A-R Editions, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

The purchase of this edition does not convey the right to perform it in public, nor to make a recording of it for any purpose. Such permission must be obtained in advance from the publisher.

A-R Editions is pleased to support scholars and performers in their use of *Recent Researches* material for study or performance. Subscribers to any of the *Recent Researches* series, as well as patrons of subscribing institutions, are invited to apply for information about our "Copyright Sharing Policy."

Printed in the United States of America

ISBN 978-0-89579-717-9
ISSN 0147-0086

∞ The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

Contents

Acknowledgments vii

Introduction ix

Vincenzo Calvesi and the Tenor in Mozart's Vienna ix

The Selections xvii

Appendix xxi

Notes xxiv

Texts and Translations xxix

Arias for Vincenzo Calvesi

1. A me par che il mondo sia, *Antonio Salieri* 3
Aria for Count Bandiera in *La scuola de' gelosi* (Venice, 1778)
2. Languida voce in seno, *Stephen Storace* 8
Aria for Casimiro in *Gli sposi malcontenti* (Vienna, 1785)
3. Di questo bosco ombroso, *Antonio Salieri* 16
Aria for Artemidoro in *La grotta di Trofonio* (Vienna, 1785)
4. Sognai, o sogno ancor? *Antonio Salieri* 24
Cavatina for Artemidoro in *La grotta di Trofonio* (Vienna, 1785)
5. Più bianca di giglio, *Vicente Martín y Soler* 30
Cavatina for Prince Giovanni in *Una cosa rara* (Vienna, 1786)
6. O ciel! che duro passo—Seguir degg'io chi fugge? *Vicente Martín y Soler* 33
Recitative—aria for Prince Giovanni in *Una cosa rara* (Vienna, 1786)
7. Pupille amorose dell'idolo mio, *Stephen Storace* 47
Aria for Eufemio di Siracusa in *Gli equivoci* (Vienna, 1786)
8. Vedrai che a torto offendi, *Vincenzo Righini* 58
Insertion aria for Clicerio in *Le trame deluse* by Domenico Cimarosa (Vienna, 1787)
9. Lieti e amorosi i rai, *Vicente Martín y Soler* 68
Aria for Endimione in *L'arbore di Diana* (Vienna, 1787)
10. Come? Aspasia una schiava?—Soave luce di paradiso, *Antonio Salieri* 71
Recitative—aria (revised version) for Atar in *Axur, re d'Ormus* (Vienna, 1788)
11. V'andrò tutto sì tenti, *Antonio Salieri* 75
Aria for Atar in *Axur, re d'Ormus* (Vienna, 1788)
12. Ohimé, qual fosca nube—Il mio bene io già perdei, *Pietro Alessandro Guglielmi* 81
Recitative—aria for Marchese Astolfo in *La pastorella nobile* (Naples, 1788)
13. Fra l'orror di questa selva, *Antonio Salieri* 91
Cavatina for Milord Fidelino in *La cifra* (Vienna, 1789)
14. Siam salvi almeno in questi scogli—Se pietà d'un infelice, *Vincenzo Righini* 94
Recitative—aria for Adrasto in the cantata *Il natal d'Apollo* (Vienna, 1789)

Critical Report	109
Sources	109
Editorial Methods	110
Critical Notes	110
Notes	117

4. Sognai, o sogno ancor?

Cavatina for Artemidoro in *La grotta di Trofonio* (Vienna, 1785)

Giovanni Battista Casti

Antonio Salieri

Un poco adagio

Artemidoro

So- gnai, o so- gno an- cor? Non

so qual ur- to in- so- li- to, o qual de- li- rio fos- se,

che in- ca- lo- ri, che scos- se i spir- ti miei fi- nor.

Ma già l'u- sa- ta cal- ma ri-

p *f* *p* *rinf.* *dolce*

9. Lieti e amorosi i rai

Aria for Endimione in *L'arbore di Diana* (Vienna, 1787)

Lorenzo Da Ponte

Vicente Martín y Soler

Larghetto

Endimione

Lie- ti e a- mo- ro- si i ra- i, bian- ca la

5

car- ne a- ve- a, d'e- ba- no il crin — pa- re- a, pa-

10

-re- a di ne- ve il sen, — d'e- ba- no il crin — pa-

15

-re- a, pa- re- a — di — ne- ve il sen. E il ver- mi-

10. Come? Aspasia una schiava? — Soave luce di paradiso

Recitative — aria (revised version) for Atar in *Axur, re d'Ormus* (Vienna, 1788)

Lorenzo Da Ponte

Antonio Salieri

Recitativo
Allegro

Atar

Co-me? A- spa- sia u-na schia-va? Si- re, per-

4

Andante

-do- na! a sì o- dio- sa i- de- a non re- si- ste que- st'al- ma: A- spa- sia è

7

Aria
Larghetto

De- a. So- a- ve lu- ce di pa- ra-

10

-di- so en- tro il bel vi- so bril- la- va o- gnor, — so- a- ve —